Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **57 (1939)**

Heft 216

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 13. September
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 13 septembre
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 216

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 216

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Lohag Lombard- & Handels-Aktiengesellschaft in Genf.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza del Dipartimento federale dell' economia pubblica concernente il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi.
Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1939 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst. Arrêté du Conseil fédéral concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1939 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire.
Bundesratsbeschluss über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser. Arrêté du Conseil fédéral sur la livraison et l'imposition des boissons distillées.
Bundesratsbeschluss über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf den in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen. Arrêté du Conseil fédéral concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés pendant la période du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939.
Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen. **Argentine:** Restrictions d'importation et prescriptions sur les devises.
Yougoslavie: Contrôle des importations.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2093)

Gemeinschuldner: Kaiser Jonas, wohnhaft Bärenfelserstrasse 39, in Basel, Inhaber der in Olten eingetragenen Firma Jonas Kaiser, Handel in Möbeln, Tapezierer- und verwandten Artikeln, Florastrasse 44, in Olten.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1939.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 3. Oktober 1939.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2094)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldnerin: Sterna A. G., Aktiengesellschaft, Herstellung und Vertrieb von Rohmaterialien für Konditorei, Bäckerei und Küche usw., Bruderholzstrasse 31, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1939.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. September 1939, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 13. Oktober 1939.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. September 1939, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (2095)

Gemeinschuldner: Schmid Arnold, Motorrad- und Autohandel, von Schübelbach (Schwyz), in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil.
Konkurseröffnung: 11. August 1939.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. September 1939, nachmittags 2 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes in Flawil.
Eingabefrist: Bis 12. Oktober 1939.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (2082)

Faillie: Gypse-Isolant S.A., à Vevey.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1939.
Liquidation sommaire, article 231 L P.
Délai pour les productions: 3 octobre 1939.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2096²)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Bollinger & Co., Giesserei, in Urdorf, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplaues und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 23. September 1939 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. dem obgenannten Konkursamt schriftlich einzureichen bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2097²)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Koukurse über Bollinger Emil, geb. 1896, Giessereitechniker, in Urdorf (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Bollinger & Co., Giesserei, in Urdorf), liegen Kollokationsplau und Inventar den beteiligten Gläubigeru beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 23. September 1939 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Iunert der gleichen Frist siud Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich und allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. dem obgenannten Konkursamt schriftlich einzureichen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (2098)

Im Konkurse über Irion Heinrich, Baugeschäft, von und in Winterthur, Neuwiesenstrasse 73, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt bis zum 23. September 1939 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder Lastenverzeichnisses sind bis zum 23. September 1939 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2104)

Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und Inventar.

Im Konkurse über Reusser-Moser Adolf, Töpfer, Heimberg, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis mit Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind bis und mit dem 21. September 1939 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig* (2083/4)

Neuauflage des Kollokationsplanes.

Gemeinschuldner:

1. Koster Jos., Motormäherfabrik, in Wald-St. Peterzell (Postkreis Schönengrund).
2. Germann Jos., jun., Verlassenschaft, Käser und Schweinehändler, im Hummelwald-Wattwil.

Auflage- und Anfechtungfrist: Vom 18. bis und mit 27. September 1939.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (2085)

Failli: Weill Jules, négociant, à l'enseigne «L'Ami Jules», à Nyon.
Date du dépôt: 13 septembre 1939.
Délai pour intenter action: 23 septembre 1939; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire, conteuant la liste des revendications et celle des biens estimés insaisissables, est également déposé.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* 2099/2100/1

Faillis:

1. Schwab Frères, Société en nom collectif, commerce de chiffons et vieux métaux, Avenue Weber 3, à Genève.
2. Schwab Armand-Jacob, associé indéfiniment responsable de la Société en nom collectif Schwab Frères, domicilié Avenue de la Grenade 6, Genève.
3. Schwab Raymond, associé indéfiniment responsable de la Société en nom collectif Schwab Frères, domicilié Avenue Weber 3, à Genève.

L'état de collocation de créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'Office sus-nommé. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Dans la faillite Schwab Raymond, sont également déposés l'état des revendications et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Ruswil* (2102)

Das Konkursverfahren über die

Säge- und Hobelwerk A. G.,

in Wolhusen, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 8. September 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2105)

Das Konkursverfahren über Henggeler Agatha, Frau Wwe., Schuhhandlung, in Oberägeri, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidiums Zug vom 6. September 1939 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Luzern *Konkursamt Ruswil* (2103)

Einmalige Steigerung (Art. 96 K. V.)

(Zufolge Requisition des Betreibungsamtes Kreuzlingen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Klaus Karl Ferd., sel.,

Unterstrasse 41, Kreuzlingen.

Steigerung: Samstag, den 30. September 1939, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Rosengarten, Wolhusen.

Steigerungobjekte:

I. Die Liegenschaft Villa Roseck, in der Gemeinde Wolhusen, enthaltend:
1. Grundbuchparzelle Nr. 173 = 966 m² Gebäudeplatz mit Umschwung.
2. Wohnhaus mit Anbau.
3. Ein Holz- und Hühnerhaus.

Brandassekuranz	Fr. 54,500.—.
Katasterschatzung	» 53,800.—.
Konkursamtliche Schatzung	» 55,000.—.
Grundpfandrechte mit Zinsen	» 56,845.55.

II. Ein Stück Wald in der Fontannen, Gemeinde Romoos, haltend zirka 17 Jucharten.

Katasterschatzung	Fr. 1,150.—.
Konkursamtliche Schatzung	» 3,000.—.
Grundpfandrechte	» 200.—.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 18. September 1939 an beim Konkursamt Ruswil.

Vor dem Zuschlag ist für Ziffer I eine Bardeposition von Fr. 1500.— und für Ziffer II eine solche von Fr. 500.— zu leisten.

Die beiden Parzellen gelangen sowohl einzeln als auch gesamthaft in Ruf.

Ruswil, 12. September 1939. Das Konkursamt.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (2086)

Il sottoscritto Commissario del concordato concesso alla ditta

Mooser Fratelli,

impianti sanitari, in Bellinzona, con decreto 24 luglio 1939, comunica che la moratoria è stata prorogata di due mesi a far data dal primo termine con decreto pretorile del 25/30 agosto 1939. Conseguentemente, l'adunanza dei creditori indetta per il 10 settembre 1939, è differita al 10 novembre 1939, alle ore 14½, nello studio del Commissario, in Piazza Nosetto, Bellinzona.

Gli atti potranno essere esaminati a partire dal 10 ottobre 1939.

Bellinzona, 6 settembre 1939. Il Commissario del Concordato:
Avv. Dr. Bonzanigo Franco.

Kt. Wallis *Instruktionsgericht Brig* (2087)

Die Nachlassbehörde des Bezirkes Brig hat durch heutigen Entscheid die der

Konsumgenossenschaft «Konkordia» Brig und Umgebung,

in Brig, am 11. Juli 1939 bewilligte Nachlasstundung um zwei Monate nach Dahinfallen des für sie zufolge der allgemeinen Mobilmachung eingetretenen Rechtsstillstandes verlängert und den Sachwalter in seinem Amte bestätigt.

Brig, den 8. September 1939. Der Instruktionsrichter:
A. Salzmann.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2088)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den

Freudemann Adolf,

Wirt, zur «Sonne», Hohlstrasse 32, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. F. Schmuziger, Zürich 4, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Freitag, den 29. September 1939, 15 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Vorladung an die Gläubiger des Nachlasschuldners auf den genannten Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, in Zürich 4, Sitzungszimmer 140. Sie können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung vorbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 8. September 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abt.:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Città* (2089)

La Pretura di Lugano-Città avverte di aver, in relazione all' art. 304 L. F. E. F., fissata l'udienza di sabato, 16 settembre 1939, alle ore 10 antim., per gli incombenti relativi all' omologazione del concordato proposto da Fischer Giuseppe, fu Teofilo, impianti sanitari, Lugano-Besso; avvertendo altresì che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 8 settembre 1939. Per la Pretura:
A. Isotta, segr. agg.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2090)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Morgenthaler & Cie. in Liq.,

Billardfabrik, Aarstrasse 96, in Bern, und des Gesellschafters

Morgenthaler Otto,

Richard Wagnerstrasse 16, in Zürich, soweit er für die Verbindlichkeiten der Kollektivgesellschaft haftbar ist, liegt der Kollokationsplan beim Liquidator, Notar Marti, Marktgasse 11, in Bern, vom 13. bis 23. September 1939 zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung dieses Kollokationsplanes sind während der Auflagefrist beim Gerichtspräsideuten II von Bern einzureichen.

Bern, den 8. September 1939.

Nameus des Liquidationsausschusses:
Der Liquidator: Marti, Notar.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich* (2092)

Aktenauflage.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter der

Bank Guyerzeller Aktiengesellschaft,

Zürich 1, gibt hiermit bekannt, dass der **Nachlassvertragsentwurf** gemäss Art. 54 der Vollziehungsverordnung des Bundesrates vom 26. Februar 1935 zum Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 **während 30 Tagen,** beginnend mit 13. September 1939, bei der Kanzlei

des Handelsgerichtes des Kantons Zürich, Abteilung A, Hirschengraben 15 (Obmannamt), Zürich 1, und bei der Bank Guyerzeller Aktiengesellschaft, Börsenstrasse 14/16, Zürich 1, zur Einsichtnahme der Gläubiger aufliegt. Bei der Kanzlei des Handelsgerichtes liegen ausserdem das Gutachten des Sachwalters über den Nachlassvertragsentwurf, eine summarische Bilanz sowie eine Zusammenfassung des Inventars und des Passivenverzeichnisses gemäss Art. 10 der Verordnung des Bundesgerichtes betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935 zur Einsicht auf.

Einwendungen der Gläubiger gegen den Nachlassvertragsentwurf sind während der Auflagefrist beim Handelsgericht des Kantons Zürich, Abt. A, Hirschengraben 15 (Obmannamt), Zürich 1, schriftlich einzureichen.

Die Gläubiger können Einwendungen auch in der Weise anbringen, dass sie während der obigen Frist ihren Namen in eine beim unterzeichneten Sachwalter, Bahnhofstrasse 26 (Eingang Ecke Poststrasse), und am Sitze der Bank Guyerzeller Aktiengesellschaft (Börsenstrasse 14/16, Zürich 1) auflliegende Liste eintragen. Gläubiger aus Inhabertiteln haben sich dabei durch Deposition ihrer Titel auszuweisen.

Gläubiger, die innert der obigen Frist keine Einwendungen erheben, gelten als Gläubiger, die dem Nachlassvertragsentwurf zugestimmt haben (Art. 54, Abs. 2 der Vollziehungsverordnung zum Bankengesetz).

Zürich, den 9. September 1939.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
H. Güller, Rechtsanwalt.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Lugano* (2091)

Sospensione d'incanto.

L'incanto immobiliare indetto per il giorno 26 settembre 1939 inerente alla Esecuzione nº 9339 a carico di Wassmann Federico, fu Federico, Crocifisso di Savosa, è sospeso ad istanza del creditore procedente.

Lugano, 7 settembre 1939.

Ufficio di Esecuzione di Lugano:
E. Salati, suppl. uff.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Interlaken

Comestibles. — 11. September. Die Einzelfirma **Hanna Steiger,** Comestiblehandlung, in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1938, Seite 1500), wird infolge Wegzuges der Inhaberin von Amtes wegen gelöscht.

Metzgerei. — 11. September. Inhaber der Einzelfirma **Hans Kunz,** in Interlaken, ist Hans Kunz, von Diemtigen, in Interlaken. Metzgerei und Wursterei. Jungfraustrasse 25.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Weine, Spirituosen. — 1939. 8. September. Unter der Firma **Paul Klaiber G. m. b. H.,** hat sich mit Sitz in Luzern am 7. September 1939 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt den Handel mit Weinen und Spirituosen, Agenturen und einschlägigen Geschäften. Das in bar voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Paul Klaiber, von St. Gallen, in Luzern, mit einer Stammeinlage von Fr. 13,000, und Hedwig Ambühl, von Wattwil (St. Gallen), in St. Gallen, mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Paul Klaiber. Geschäftsdomizil: Hertensteinstrasse 32.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Outils, fournitures d'horlogerie. — 1939. 11 septembre. La raison **Arnold Rutschmann,** outils et fournitures d'horlogerie, optique, rue de Lausanne, nº 39, à Fribourg (F. o. s. du c. du 28 avril 1938, nº 98, page 952), fait inscrire qu'elle a transféré son siège, avenue de la gare, 5.

Café. — 11 septembre. La raison **J. Frossard,** exploitation du Café-brasserie de Beauregard, à Fribourg (F. o. s. du c. du 17 décembre 1906, nº 510, page 2037), est radiée, ensuite de décès de la titulaire.

Participations. — 11 septembre. La société anonyme **Arbogna S. A.,** dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 29 juin 1938, nº 149, page 1449), fait inscrire que son adresse est désormais chez Me Othmar Gottrau, notaire, avenue des Alpes, No. 1.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Karosseriewerke, Apparatebau. — 1939. 25. August. Karl Otto Müller, von Unterkulm (Aargau), in Basel, und Fritz Isler, von Wädenswil (Zürich), in Pratteln, haben unter der Firma **Müller & Cie.,** mit Sitz in Sissach, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1939 begonnen hat. Karl Otto Müller ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Fritz Isler ist Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 15,000, welcher zugleich Einzelprokura erhält. Karosseriewerke und Apparatebau. Gelterkinderstrasse 235.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1939. 6 septembre. **Nouvelle Compagnie des produits électrochimiques,** société anonyme, ayant son siège à Bex (F. o. s. du c. du 9 février 1931, nº 31, page 208). Selon procès-verbal authentique, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 août 1939 a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est modifiée comme suit: **Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques, Société anonyme.** Le but social est étendu et sera désormais: la fabrication et la vente de produits chimiques, électrochimiques et électrométallurgiques de toute nature, la participation à des affaires analogues, et d'une manière générale, toute transaction financière, commerciale et boursière, mobilière et immobilière se rapportant, directement ou indirectement, au but ci-dessus. Le capital-actions reste de 100,000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune qui seront désormais au porteur. Les actions sont entièrement libérées. Les autres modifications statutaires n'intéressent pas les tiers. Ensuite de démission, Théodore Stalder et Jean Scherrer ne sont plus membres du Conseil d'administration et leur signature est radiée. Un nouveau Conseil d'administration de 3 membres a été nommé en la personne de Jean Muhlematter, de Spiez, à Cortaillod, président; Cyrille Sauthier, de Vollège (Valais), à Martigny, secrétaire et Louis Fanton, d'origine française, à Lyon. La société est représentée vis-à-vis des tiers par le président du Conseil d'administration, Jean Muhlematter, prénommé, signant individuellement et par les deux autres membres, Cyrille Sauthier et Louis Fanton, signant collectivement à deux. Jean Buchmann, Marie Pasche et Armand Schnorf ne sont plus fondés de procuration et leurs signatures comme tels sont éteintes.

Bureau de Lausanne

Boucherie chevaline. — 11 septembre. La maison **Benoît,** à Lausanne, boucherie chevaline (F. o. s. du c. du 9 mars 1925), confère procuration à Mina Benoît, de France, domiciliée à Lausanne, femme du titulaire.

Bureau de Moudon

11 septembre. Dans son assemblée générale du 14 août 1939, la **Société coopérative de consommation, Lucens,** à Lucens (F. o. s. du c. des 4 août 1893, page 720 et 9 septembre 1929, page 1835), a pris acte de la démission du caissier Eugène Rochat, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en remplacement, Robert Chauffard, d'Orny, à Lucens. Le président, ou le vice-président, et le secrétaire ou le caissier, ont collectivement la signature sociale.

Genf — Genève — Ginevra

Fabrique de cigarettes. — 1939. 8 septembre. La société en nom collectif **Feldmann & Cie,** exploitation d'une fabrique de cigarettes, au Petit-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 9 avril 1935, page 925), est déclarée dissoute dès le 31 décembre 1938. Son actif et son passif sont repris par la société «Feldmann & Cie, Société à Responsabilité Limitée» au Petit-Lancy (Lancy) sur la base d'un bilan arrêté à la date du 1er janvier 1939. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Aux termes d'acte authentique du 14 juillet 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Feldmann & Cie, Société à Responsabilité Limitée,** une société à responsabilité limitée qui a son siège au Petit-Lancy (Lancy). Elle a pour objet l'exploitation d'une fabrique de cigarettes et de tous articles similaires. Jacques Dreifuss, industriel, au Petit-Lancy (Lancy), a fait apport à la société de l'actif et du passif de la fabrique de cigarettes exploitée au Petit-Lancy, chemin Daniel Ihly, par la société en nom collectif «Feldmann & Cie» dont il était le seul ayant-droit, suivant bilan au 1er janvier 1939 annexé à l'acte de constitution, ledit bilan comportant un actif de 23,195 fr. 98 et un passif de 6392 fr. 74, soit un actif net de 16,803 fr. 24. Cet apport a été consenti pour le prix de 16,803 fr. 24 sur lesquels 9103 fr. 24 servent à couvrir partiellement la part sociale de 12,000 fr. souscrite par le dit Jacques Dreifuss et 7700 fr. sont payables en main de Madame veuve Feldmann, par la société présentement constituée à la décharge de J. Dreifuss, comme indiqué aux statuts. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Feldmann & Cie», dont elle aura les profits et les charges à compter du 1er janvier 1939. Le capital social est de 20,000 fr. Les associés sont: 1. Jacques Dreifuss, de Lengnau (Argovie), au Petit-Lancy (Lancy), pour une part sociale de 12,000 fr. couverte à concurrence de 9103 fr. 24 par l'apport sus-indiqué. 2. Régine Dreifuss, née Feldmann, de Lengnau (Argovie), au Petit-Lancy (Lancy), pour une part sociale de 1000 fr., entièrement libérée comme suit: à concurrence de 150 fr. en espèces et de 850 fr. par compensation avec la créance de 850 fr. qu'elle possédait contre la société en nom collectif «Feldmann & Cie», ainsi que cela résulte du bilan ci-dessus mentionné. 3. Emil Meier, de Lengnau (Argovie), à Baden (Argovie), pour une part sociale de 7000 fr. entièrement libérée comme suit: à concurrence de 4937 fr. 20, en espèces et de 2062 fr. 80 par compensation avec une créance de 2062 fr. 80 qu'il possédait contre la société en nom collectif Feldmann & Cie, ainsi que cela résulte du bilan ci-dessus mentionné. Jacques Dreifuss, de Lengnau (Argovie), au Petit-Lancy (Lancy) sus-nommé, a été désigné comme gérant de la société avec signature sociale individuelle. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Locaux: Chemin Daniel-Ihly s/n.

Bureau d'agent de change. — 8 septembre. **Dupont et Bonnet,** exploitation d'un bureau d'agent de change, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1937, page 1730). La société confère procuration individuelle à Gabriel Bonnet, de et à Genève.

Epicerie, comestibles et primeurs. — 8 septembre. La société en nom collectif **Périllat et Vionnet,** commerce d'épicerie, comestibles et primeurs, demi-gros et détail à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1936, page 2723). La maison confère procuration individuelle à Germaine Périllat née Calliex, de nationalité française, à Genève.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Lohag Lombard- & Handels-Aktiengesellschaft
Lohag société anonyme de prêts et de commerce
à Genève

Siège social: Corraterie 22.

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 22 août 1939 a décidé de réduire le capital social de fr. 500,000 à fr. 50,000 par le rachat de 45 actions d'une valeur nominale de fr. 10,000 chacune, en vue de leur annulation.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C. O., les créanciers de la société sont informés qu'ils pourront produire leurs créances au siège social dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A. A. 228[1])

Genève, le 22 août 1939. **Le Conseil d'administration.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordinanza del Dipartimento federale dell' economia pubblica concernente il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi

(Del 9 settembre 1939.)

Il Dipartimento federale dell' economia pubblica,

a modificazione dell' ordinanza concernente il razionamento provvisorio dei carburanti e combustibili liquidi, del 28 agosto 1939,

viste le ordinanze I del 30 dicembre 1938 e I^bis del 15 agosto 1939 concernenti l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938 per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili, o r d i n a:

Art. 1. La vendita, da parte di negozianti, di carburanti e combustibili liquidi (benzina, benzolo, petrolio, nonchè olii di ogni genere per motori Diesel) per veicoli a motore non è permessa a contare dal 12 settembre 1939, ore 0.00, che verso consegna di tessere provvisorie di razionamento, che vanno ritirate dal venditore.

Nella vendita di carburanti e combustibili liquidi all' armata, alle autorità federali, cantonali e comunali, per viaggi obbligatori ai detentori di automobili postali ed ai titolari della concessione A, le tessere provvisorie di razionamento saranno sostituite da un' attestazione firmata dall' autorità, dal militare o dal detentore dell' automobile postale o dal concessionario. Questa attestazione deve contenere: la data, il nome del venditore, il genere ed il quantitivo del carburante ricevuto, il nome dell' autorità, del militare (grado ed incorporazione militare), del detentore dell' automobile postale, o del concessionario, che ha fatto l'acquisto. Il venditore dovrà prendere in consegna quest' attestazione nello stesso modo che le tessere di razionamento.

La consegna destinata a veicoli che in seguito ad un ordine militare di requisizione, da esibirsi al venditore, devono recarsi alla piazza di stima, sarà considerata come consegna fatta a militari; si potrà consegnare soltanto il quantitativo necessario al viaggio.

Art. 2. I consumatori di carburanti liquidi nel senso dell' art. 1, primo capoverso, possono ricevere dall' Ufficio cantonale di controllo degli autoveicoli del loro Cantone di domicilio o da un' istanza incaricata da quest' ultimo delle tessere provvisorie di razionamento.

I detentori di veicoli a motore con targhe di circolazione straniere, che si trovano in Isvizzera durante il razionamento provvisorio, devono rivolgersi, per ricevere una tessera di razionamento, al più vicino ufficio cantonale di controllo degli autoveicoli. Per impedire che il detentore di uno stesso veicolo riceva più tessere, il rilascio della tessera di razionamento deve essere inscritto nel trittico. Si dovrà inoltre richiamare l'attenzione dei detentori di autoveicoli stranieri, che, in virtù dell' ordinanza del Dipartimento federale dell' economia pubblica del 28 agosto 1939, essi potranno portar seco, quando lasciano la Svizzera, 10 litri al massimo di benzina.

Art. 3. Le tessere provvisorie di razionamento sono valevoli fino al 15 ottobre 1939. Elle sono rilasciate soltanto per i veicoli per i quali esisteva già finora una licenza di circolazione. Le tessere saranno rilasciate al numero della targa di polizia del rispettivo veicolo a motore e se non esiste tale numero, al nome del detentore; esse non sono trasferibili.

Per i veicoli a motore per i quali esiste un ordine di requisizione militare non saranno rilasciate tessere provvisorie di razionamento (articolo 1, terzo capoverso).

Art. 4. Dal 12 settembre al 15 ottobre 1939 verranno fornite le seguenti quantità di carburanti liquidi:

A. Motociclette	una tessera per 10 litri.
B. Autovetture	una tessera per 25 litri per le vetture fino a 9 cavalli-vapore;
	una tessera per 35 litri per le vetture di oltre 9 cavalli-vapore;
	due tessere corrispondenti alla forza del motore, se il bisogno è giustificato, per i medici, gli ospedali, gli infermieri, i viaggiatori di commercio ed i detentori di tassametri.
	Il Dipartimento politico rilascia le tessere ai membri del Corpo diplomatico.
C. Autocarri di 20 cavalli-vapore e oltre:	una tessera per 400 litri di benzina o per 300 litri di olio Diesel;
Autocarri di 10 a 19,9 cavalli-vapore:	una tessera per 200 litri di benzina o per 120 litri di olio Diesel;
D. Furgoncini fino a 9,9 cavalli-vapore .	una tessera per 120 litri;
E. Trattori per traffico stradale	una tessera per 120 litri di carburante;
F. Torpedoni	i torpedoni riceveranno il combustibile soltanto in casi urgenti e verso presentazione di un documento giustificativo;
G. Trattori agricoli e altri motori agricoli ed industriali	formandosi in gruppi di lavoro, essi riceveranno il carburante, se ne è dimostrato il bisogno.

Gli organi cantonali competenti potranno, su domanda speciale e se il bisogno lo giustifica, rilasciare delle tessere supplementari a medici, ospedali, infermieri, viaggiatori di commercio e detentori di tassametri. Nei grandi centri di circolazione, i detentori di tassametri dovranno stabilire in precedenza un sistema di collaborazione appropriato per assicurare un impiego più razionale che sia possibile della benzina comperata

Delle tessere supplementari di razionamento potranno essere rilasciate per gli autocarri destinati al trasporto di merci indispensabili, per i furgoncini e per i trattori per il traffico stradale, se il bisogno lo giustifica e se sono stati adottati dei provvedimenti per organizzare razionalmente il consumo e la collaborazione.

In altri casi straordinari, le tessere supplementari potranno essere rilasciate dalla Sezione della produzione di energia e calore.

Art. 5. La vendita di combustibili liquidi per il riscaldamento è vietata fino al 15 ottobre 1939. In casi urgenti, la Sezione della produzione di energia e calore potrà rilasciare un permesso speciale.

Art. 6. La vendita di combustibili liquidi a panettieri e ad altre aziende artigianali ed industriali è subordinata ad un permesso speciale della Sezione della produzione di energia e calore, rilasciato soltanto entro i limiti del bisogno provato.

Art. 7. La vendita di benzina e di petrolio per i bisogni domestici è subordinata ad un permesso. Gli uffici cantonali dell' economia di guerra ed i servizi designati da essi rilasceranno dei permessi per un litro di benzina o cinque litri di petrolio al massimo.

Art. 8. Dopo aver venduto le quantità di carburanti e di combustibili liquidi indicate nelle tessere ed attestazioni ritirate, il negoziante al minuto potrà rifornirsi soltanto fino a concorrenza delle stesse quantità e verso consegna delle tessere e delle attestazioni. Il venditore che fornisce lo spaccio al minuto è tenuto a conservare le tessere di razionamento e le attestazioni per documentare le vendite da esso fatte in modo conforme alle prescrizioni.

Art. 9. Tutte le persone che si dedicano al commercio dei carburanti e combustibili liquidi (importatori, negozianti in grosso e al minuto) devono tenere costantemente a giorno, iscrivendovi le entrate e le uscite, l'inventario delle loro scorte di prodotti indicati nell' articolo 1 e metterlo a disposizione degli agenti di controllo.

Art. 10. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza ed alle prescrizioni esecutive dell' Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, in modo particolare

l'acquisto e la vendita dei carburanti e combustibili indicati nell' articolo 1 senza esserne autorizzati dalla tessera di razionamento o dall' attestazione,

l'impiego abusivo di tessere di razionamento, come la cessione delle tessere, la rivendita di carburanti e combustibili ricevuti in base a tessere di razionamento o ad attestazioni,

le infrazioni all' obbligo di eseguire l'inventario delle proprie scorte e di tenerlo a giorno.

saranno puniti con multa fino a cinquemila franchi. È punibile anche la negligenza.

Saranno inoltre applicati gli articoli 8 e 9 dell' ordinanza I^bis del 15 agosto 1939 concernente l'esecuzione della legge federale del 1° aprile 1938, per assicurare l'approvvigionamento del paese con merci indispensabili.

Art. 11. Le tessere di razionamento rilasciate in virtù dell' ordinanza del 28 agosto 1939 perdono la loro validità a contare dall' 11 settembre 1939, alle ore 24.

Art. 12. La presente ordinanza entra in vigore il 12 settembre, alle ore 0.00.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro è incaricato della sua esecuzione. Esso può chiedere la collaborazione dei Cantoni e delle competenti organizzazioni economiche. 216. 13. 9. 39.

Bundesratsbeschluss über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1939 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst

(Vom 12. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 9, 24 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, Art. 7 und 17 des Bundesgesetzes vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern und Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, b e s c h l i e s s t:

Art. 1. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, Massnahmen für die Verwertung der inländischen Kernobsternte 1939 und die Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst zu treffen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung wird insbesondere ermächtigt, zum Zwecke einer möglichst weitgehenden Verwertung der Kernobsternte ohne Brennen besondere Beihilfen zu gewähren

für die Förderung der Verarbeitung von Obstüberschüssen auf haltbare Erzeugnisse,

für die Förderung des Absatzes von Obst und Obsterzeugnissen,

für die Versorgung unbemittelter Volkskreise der Gebirgsgegenden und der Städte mit Frischobst und Obsterzeugnissen,

für die Förderung von neu eingeführten Verfahren für die Verwertung von Obst und Obstabfällen.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann Beiträge an Landwirtschafts- und Obstverwertungsbetriebe ausrichten, welche ausschliesslich inländisches Kernobst verarbeiten und die anfallenden Brennereirohstoffe aus Kernobst ohne Brennen verwerten. Diese Beiträge betragen in der Regel Franken 2.50 je 100 kg Frischobst oder Nasstrester. Die Alkoholverwaltung wird ermächtigt, gewerblichen Betrieben Zusehläge auszurichten wie folgt:

Betrieben mit Packpressen für die Trester aus der Verarbeitung der ersten 100 Tonnen Mostobst bis zu 50 Rp. je 100 kg Nasstrester,

Betrieben ohne Packpressen für den gesamten Tresteranfall bis zu 50 Rp. je 100 kg Nasstrester,

Betrieben, welche für die brennlose Verwertung der Trester leistungsfähige Einrichtungen geschaffen haben, bis zu 30 Rp. je 100 kg Nasstrester.

Hausbrenner und ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber sind beitragsberechtigt, wenn sie sich verpflichten, im laufenden Brennjahr weder Abfälle oder Rückstände aus Kernobst, noch Obstwein oder Most zu brennen oder brennen zu lassen. Die Alkoholverwaltung kann für die Beitragsberechtigung Mindestmengen festsetzen.

Die Brennverminderungsbeiträge werden nur für Obst und Trester von normaler Beschaffenheit ausgerichtet.

Art. 4. Das Brennen und Brennenlassen von Obst, dessen Erzeugnissen, Abfällen und Rückständen ist in dem Umfange zu beschränken, als eine Möglichkeit besteht, diese Rohstoffe zweckmässig ohne Brennen zu verwerten. Dabei ist die Haltung ausreichender Vorräte an Obstwein und Most mitzuberücksichtigen.

Die Alkoholverwaltung ist berechtigt, das Brennen und Brennenlassen der in Absatz 1 genannten Rohstoffe durch konzessionspflichtige Brenner oder ihnen gleichgestellte Brennauftraggeber von einer besonderen Brennermächtigung abhängig zu machen. An die Erteilung der Brennermächtigung kann die Bedingung geknüpft werden, dass der erzeugte Branntwein gegen Entrichtung der Selbstverkaufabgabe durch den Produzenten direkt zu verwerten ist.

Die Alkoholverwaltung ist berechtigt, Obstüberschüsse der Versorgung der Gebirgsgegenden und der Städte zuzuweisen oder Ueberschüsse an Obst und Obsterzeugnissen, sowie Obstabfälle und Obstrückstände solchen Betrieben zuzuteilen, welchen eine Verwertung dieser Rohstoffe ohne Brennen möglich ist.

Die Alkoholverwaltung ist ausserdem berechtigt, Ueberschüsse an Obst, Obstwein, Most oder deren Abfälle und Rückstände, die anders als

durch die Brennerei nicht verwendet werden können, einzelnen Brennereien zuzuweisen.

Art. 5. Auf Beihilfen gemäss Art. 2 und 3 haben nur die Obstverwertungsbetriebe und Obsthandelsfirmen Anspruch, welche sich darüber ausweisen können, dass den Produzenten mindestens die Preise von Fr. 3.50 bis Fr. 4.25 je 100 kg gesunde Birnen und gesunde, aber nicht vollwertige Mostäpfel und von Fr. 4.50 bis Fr. 5.— je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, an den Bezug der Beihilfen gemäss Art. 2 und 3 weitere Bedingungen zu knüpfen.

Art. 6. Die Ausgaben für die Durchführung der in diesem Beschluss vorgesehenen Massnahmen sind von der Alkoholverwaltung zu tragen, der hierfür der erforderliche Kredit eingeräumt wird.

Art. 7. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsvorschriften der Alkoholverwaltung finden die Art. 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung.

Wer ohne Brennermächtigung gemäss Art. 4 brennt oder brennen lässt, wird wegen unbefugter Erzeugung gebrannter Wasser gemäss Art. 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Fehlbare können vom Bezug der in diesem Beschluss vorgesehenen Vergütungen vorübergehend oder dauernd ausgeschlossen und zur Rückerstattung bereits bezahlter Beiträge verhalten werden.

Art. 8. Das Kriegsernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, ist ermächtigt, im Einvernehmen mit der Alkoholverwaltung weitere Massnahmen hinsichtlich der Ernte, des Ankaufs und Verkaufs, der Preisgestaltung, des Transportes, der Verwendung und der Lagerhaltung von Obst und Obsterzeugnissen zu treffen. Es kommen hierfür die Bestimmungen der Verordnungen über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern zur Anwendung.

Das Kriegsernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiete der Obstverwertung und Obstversorgung den Schweizerischen Obstverband, die kantonalen Zentralstellen für Obstbau und andere Stellen beizuziehen.

Art. 9. Der Bundesratsbeschluss vom 26. August 1938 über Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1938 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst wird mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses aufgehoben; immerhin sind Geschäfte, welche auf die Verwertung früherer Kernobsternten Bezug haben, nach den Bestimmungen der einschlägigen Bundesratsbeschlüsse zu erledigen.

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 15. September 1939 in Kraft. Die Alkoholverwaltung und das Kriegsernährungsamt, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, sind mit dem Vollzuge beauftragt. 216. 13. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1939 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire

(Du 12 septembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 9, 24 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, les articles 7 et 17 de la loi du 1er avril 1938 tendant à assurer le ravitaillement du pays en marchandises indispensables et l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. La régie des alcools est autorisée à prendre des mesures pour l'utilisation de la récolte indigène de fruits à pépins de 1939 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire.

Art. 2. Pour que la récolte de fruits puisse être utilisée autant que possible sans distillation, la régie est autorisée notamment à encourager:

La transformation des excédents de fruits en produits faciles à conserver;

La vente des fruits et de leurs produits;

L'approvisionnement des indigents des régions de montagne et des villes en fruits et leurs produits;

Les nouveaux modes d'utilisation des fruits et de leurs déchets.

Art. 3. La régie peut accorder des subsides aux exploitations agricoles et aux cidreries qui ne mettent en œuvre que des fruits à pépins de provenance indigène et qui utilisent sans distillation les matières premières qu'elles en retirent. En général, ces subsides sont de 2 fr. 50 par 100 kilos de fruits ou marcs frais. La régie est autorisée à accorder aux exploitations industrielles les suppléments suivants:

aux cidreries se servant de pressoirs à plateaux, 50 centimes au plus par 100 kilos pour les marcs des 100 premières tonnes de fruits utilisés;

aux cidreries sans pressoirs à plateaux, 50 centimes au plus par 100 kilos pour tous les marcs;

aux exploitations qui ont créé des installations utiles pour l'emploi des marcs, 30 centimes au plus par 100 kilos.

Les bouilleurs de cru et les commettants-bouilleurs de cru ont droit à un subside s'ils s'engagent à ne distiller ou faire distiller durant la campagne en cours ni des déchets et résidus de fruits à pépins, ni du cidre ou poiré. La régie peut fixer un minimum pour la quantité donnant droit au subside.

Les subsides ne sont accordés que pour les fruits et marcs de condition normale.

Art. 4. La distillation des fruits à pépins, de leurs dérivés, déchets et résidus doit être restreinte tant qu'il est possible d'utiliser ces matières d'une autre façon. Des réserves suffisantes de cidre doivent exister pour les années suivantes.

La régie peut obliger les distillateurs soumis à concession et les commettants qui leur sont assimilés à demander une autorisation spéciale pour distiller ou faire distiller les matières indiquées au premier alinéa. Elle peut la faire dépendre de la condition que le requérant écoule lui-même sa production après paiement du droit de vente directe.

La régie peut ordonner que les excédents de fruits servent à l'approvisionnement des régions de montagne et des villes. Elle peut également attribuer les excédents de fruits et de leurs dérivés ainsi que les déchets et résidus, aux exploitations qui sont à même de les utiliser sans distillation.

La régie peut en outre attribuer à certaines distilleries les excédents de fruits, de cidre ou de poiré, ainsi que leurs déchets et résidus, qui ne peuvent être utilisés autrement que par distillation.

Art. 5. Seuls ont droit aux subsides prévus aux articles 2 et 3 les cidreries et commerces de fruits qui prouvent que les producteurs ont obtenu au moins des prix de 3 fr. 50 à 4 fr. 25 par 100 kilos pour les poires saines et pour les pommes à cidre saines mais mal conditionnées et de 4 fr. 50 à 5 francs par 100 kilos pour les pommes à cidre saines et bien conditionnées. Il sera tenu équitablement compte des sortes et de la qualité lors de la fixation des prix.

La régie peut subordonner l'octroi des subsides à d'autres conditions.

Art. 6. Les dépenses résultant de l'exécution des mesures prévues dans le présent arrêté sont à la charge de la régie, à laquelle sont accordés les crédits nécessaires.

Art. 7. Les articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 sont applicables aux contraventions.

Celui qui distille ou fait distiller sans l'autorisation prévue à l'article 4 est passible des peines prévues à l'article 52 de la loi sur l'alcool pour la fabrication illicite de boissons distillées.

Les délinquants peuvent être déchus temporairement ou définitivement de tout droit aux subsides et tenus de rembourser les montants qui leur auraient déjà été versés.

Art. 8. L'office de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, peut, d'entente avec la régie des alcools, prendre d'autres mesures relatives à la récolte, à l'achat et à la vente, aux prix, au transport, à l'utilisation et à l'emmagasinage des fruits et de leurs dérivés. Sont applicables les ordonnances tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables.

Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et au ravitaillement en fruits, l'office de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, peut faire appel à la collaboration de la «Fruit-Union» suisse, des centrales cantonales d'arboriculture et d'autres offices.

Art. 9. L'arrêté du Conseil fédéral du 26 août 1938 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1938 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire est abrogé; les affaires ayant trait aux récoltes de fruits à pépins précédentes seront toutefois liquidées selon les dispositions des arrêtés respectifs.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1939. La régie des alcools et l'office de guerre pour l'alimentation, section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools sont chargés de son exécution. 216. 13. 9. 39.

Bundesratsbeschluss über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser

(Vom 12. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 9, 10, 11, 17, 22, 23 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 und Art. 43 des Bundesbeschlusses vom 22. Dezember 1938 über die Durchführung der Uebergangsordnung des Finanzhaushaltes, beschliesst:

Art. 1. Der Uebernahmepreis der Alkoholverwaltung für Kernobstbranntwein beträgt Fr. 1.60 je Liter 100 % Alkohol franko Abgangsstation oder Uebernahmestelle.

Uebersteigt die Ablieferungsmenge eines Branntweinproduzenten während des Brennjahres 1939/40 fünfzig Hektoliter 100 %, so erhält er für die überschiessende Menge einen Uebernahmepreis von Fr. 1.50 je Liter 100 % Alkohol.

Art. 2. Die in Art. 1 festgesetzten Uebernahmepreise werden nur für die Ware ausgerichtet, die nachweisbar von inländischem Kernobst stammt.

Konzessionspflichtige Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber haben auf diese Uebernahmepreise nur Anspruch, wenn sie im Besitze einer Brennermächtigung gemäss Art. 4 des Bundesratsbeschlusses vom 12. September 1939 über die Massnahmen zur Verwertung der Kernobsternte 1939 und Versorgung des Landes mit Tafel- und Wirtschaftsobst sind und sich darüber ausweisen können, dass für die von ihnen zum Brennen verwendeten Rohstoffe den Produzenten mindestens die Preise von Fr. 3.50 bis Fr. 4.25 je 100 kg gesunde Birnen und gesunde, aber nicht vollwertige Mostäpfel und Fr. 4.50 bis Fr. 5.— je 100 kg gesunde, vollwertige Mostäpfel bezahlt worden sind. Dabei soll den Sorteneigenschaften und der Qualität des Obstes angemessen Rechnung getragen werden.

Die Alkoholverwaltung ist befugt, die Auszahlung der Uebernahmepreise davon abhängig zu machen, dass ihre auf Grund von Art. 5 erlassenen Weisungen befolgt werden.

Art. 3. Wenn die Voraussetzungen von Art. 2 nicht erfüllt sind oder die abgelieferten Mengen Kernobstbranntwein den nachweisbar verarbeiteten inländischen Kernobstrohstoffen nicht entsprechen oder andere nicht aus Kernobst stammende Rohstoffe oder Branntweine mitverwendet worden sind, kann die Alkoholverwaltung die Bezahlung der in Art. 1 festgesetzten Preise verweigern. Die Alkoholverwaltung kann jedoch die Ablieferung der Ware zu einem Uebernahmepreis anfordern, der dem Uebernahmepreis für Industriebrennereien entspricht.

Ist der Uebernahmepreis zu Unrecht bereits ausgerichtet worden, so kann die Alkoholverwaltung den zuviel bezahlten Preis zurückfordern oder mit spätern Guthaben verrechnen.

Art. 4. Für die Festsetzung des Uebernahmepreises von Kernobstbranntwein, der durch konzessionspflichtige Brenner oder gleichgestellte Brennauftraggeber abgeliefert wird, sind folgende Feststellungen massgebend:

a) für das Gewicht: die Feststellungen des Lagerhauses der Alkoholverwaltung in Kilogramm;

b) für die Gradstärke: der Durchschnitt der Bestimmungen der Branntweinsammelstelle einerseits und des Lagerhauses anderseits. Beträgt der Unterschied zwischen der Feststellung der Branntweinsammelstelle und des Lagerhauses mehr als ein halber Grad, so gilt die vom Laboratorium der Alkoholverwaltung ermittelte Gradstärke. Die für die Abrechnung gültige Gradstärke wird auf halbe oder ganze Grade auf- oder abgerundet;

c) für die Qualität: das Ergebnis der Untersuchung des im Lagerhaus erhobenen Musters durch das Laboratorium der Alkoholverwaltung.

Die Alkoholverwaltung stellt auf Grund dieser Feststellungen eine Abrechnung aus, die sie dem abliefernden Produzenten übermittelt, der sie alsdann mit seiner Unterschrift versehen an die Alkoholverwaltung zurückleitet. Will der Produzent die Abrechnung nicht anerkennen, so hat er dies innert 8 Tagen nach Empfang der Alkoholverwaltung mitzuteilen, ansonst die Abrechnung als von ihm anerkannt gilt. Die Alkoholverwaltung trifft hierauf ihren Entscheid, gegen welchen die Beschwerde an die Alkoholrekurskommission zulässig ist.

Für Kernobstbranntwein, der von Hausbrennern oder gleichgestellten Brennauftraggebern abgeliefert wird, kommen die Bestimmungen von Art. 68 der Vollziehungsverordnung zur Anwendung. Für das Gewicht, die Qualität und die Gradstärke sind die Feststellungen der Branntweinsammelstelle massgebend. Bei Anständen über die Qualität und die Gradstärke ist die Feststellung des Laboratoriums der Alkoholverwaltung massgebend.

Für Kernobstbranntwein, der den Anforderungen der Alkoholverwaltung nicht entspricht, können Qualitätsabzüge bis zu 25 % des Uebernahmepreises gemacht werden.

Eine Abtretung von Guthaben aus Ablieferung von gebrannten Wassern an die Alkoholverwaltung ist nur mit ihrer Bewilligung zulässig.

Die Alkoholverwaltung ist befugt, Abgaben, Bussen oder Kostenbeträge, die sie von abliefernden Produzenten zugut hat, mit dem Ablieferungsguthaben zu verrechnen. In Fällen, da im Betrieb des abliefernden Produzenten Widerhandlungen gegen die Alkoholgesetzgebung entdeckt werden, können Guthaben aus Ablieferung gebrannter Wasser, soweit sie zur Deckung der voraussichtlichen Bussen, Kosten und Abgabebeträge erforderlich sind, zurückbehalten und nach deren Festsetzung zur Verrechnung gebracht werden.

Art. 5. Die Alkoholverwaltung ist befugt, den konzessionspflichtigen Brennern und gleichgestellten Brennauftraggebern Weisungen für das Brennen, die Behandlung und die Einlagerung des Brennerzeugnisses bis zur Ablieferung zu erteilen.

Art. 6. Die Steuer auf Spezialitätenbranntwein beträgt Fr. 2.50 je Liter 100 %. Sie wird mit der Eröffnung der Steuerfestsetzung fällig. Wer sie innert 30 Tagen bezahlt, erhält eine Ermässigung von 6 %.

Art. 7. Die Abgabe auf Kernobstbranntwein beträgt Fr. 3.30 je Liter 100 %.

Art. 8. Für Spezialitätensteuern und Abgaben auf Kernobstbranntwein, welche nicht innert 30 Tagen bezahlt werden, können auf besonderes Gesuch hin von der Alkoholverwaltung befristete Stundungen gewährt werden. Die Stundung kann von der Leistung angemessener Sicherheiten und von der Erfüllung besonderer Bedingungen abhängig gemacht werden. Sicherheiten können durch Hinterlegung von Wertpapieren, Bankgarantien und Bürgschaften oder durch Verpfändung von gebrannten Wassern geleistet werden. Bei Stundungen, die über ein Jahr hinausgehen, oder bei Wegfall der Stundung ist der geschuldete Betrag zu 5 % zu verzinsen.

Eine Stundung fällt dahin, sobald der Branntwein zum Verkauf, zur Weitergabe an Dritte oder zur anderweitigen Verwendung gelangt. Der Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung unverzüglich darüber Mitteilung zu machen.

Art. 9. Jeder Abgabepflichtige ist gehalten, der Alkoholverwaltung alle Angaben zu machen, deren sie für die Veranlagung der Spezialitätensteuern, Monopolgebühren oder Abgaben auf Kernobstbranntwein bedarf. Er ist verplichtet, nach den Weisungen der Alkoholverwaltung über die Brennereirohstoffe und die Branntweinerzeugung Buch zu führen und sie der Alkoholverwaltung anzumelden. Die Eintragungen in der Buchhaltung oder Brennkarte müssen stets nachgeführt sein.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, bei der Rückvergütung von Monopolgebühren zur Deckung der Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

Art. 10. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss finden die Art. 52 bis 64 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932 Anwendung.

Wer der Alkoholverwaltung gebrannte Wasser abliefert, für welche eine Ablieferungsberechtigung nicht besteht, oder wer gebrannte Wasser, von denen er weiss oder wissen muss, dass sie der Ablieferungspflicht oder Abgabepflicht entzogen worden sind, erwirbt oder in Verkehr bringt, wird gemäss Art. 52 des Alkoholgesetzes bestraft.

Art. 11. Der Bundesratsbeschluss vom 26. August 1938 über die Ablieferung und Besteuerung gebrannter Wasser wird aufgehoben.

Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 21. September 1932 über die Herstellung, die Ablieferung und die Abgabe gebrannter Wasser bleiben weiterhin in Kraft, soweit sie nicht durch die Bestimmungen der Vollziehungsverordnung vom 19. Dezember 1932 und die Bestimmungen dieses Beschlusses ersetzt worden sind.

Art. 12. Dieser Beschluss tritt am 15. September 1939 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt. 216. 13. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral sur la livraison et l'imposition des boissons distillées

(Du 12 septembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 9, 10, 11, 17, 22, 23 et 70 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 et l'article 43 de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1938 assurant l'application du régime transitoire des finances fédérales, a r r ê t e:

Article premier. La régie des alcools paie l'eau-de-vie de fruits à pépins 1 fr. 60 le litre à 100 pour cent franco gare de départ ou lieu de réception.

Si un producteur d'eau-de-vie livre plus de cinquante hectolitres à 100 pour cent pendant la campagne 1939/40, ce prix sera de 1 fr. 50 par litre à 100 pour cent dépassant les cinquante hectolitres.

Art. 2. La régie ne paie les prix prévus à l'article premier que s'il est prouvé que l'eau-de-vie provient de fruits à pépins du pays.

Les distillateurs soumis à concession et les commettants qui leur sont assimilés n'ont droit à ces prix que s'ils possèdent une autorisation de distiller selon l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 septembre 1939 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1939 et l'approvisionnement du pays en fruits de table et en fruits à cuire et prouvent que, pour les fruits qu'ils ont mis en œuvre, les producteurs ont reçu au moins les prix de 3 fr. 50 à 4 fr. 25 par 100 kilos pour les poires saines ou pour les pommes à cidre saines mais mal conditionnées et de 4 fr. 50 à 5 francs par 100 kilos pour les pommes à cidre saines et bien conditionnées. Il sera tenu équitablement compte des sortes et de la qualité lors de la fixation des prix.

La régie peut subordonner le paiement du prix à la condition que l'intéressé se conforme aux instructions données en vertu de l'article 5.

Art. 3. Lorsque le producteur ne s'est pas conformé aux conditions de l'article 2, lorsqu'il livre une quantité d'eau-de-vie ne correspondant pas à la quantité de matières premières mises en œuvre ou lorsqu'il a ajouté des matières autres que des fruits à pépins ou de l'eau-de-vie ne provenant pas de ceux-ci, la régie peut refuser de prendre livraison aux prix indiqués à l'article premier. Elle peut toutefois exiger la livraison au prix payé aux distilleries industrielles.

Si elle a déjà payé un prix auquel le producteur n'avait pas droit, la régie peut se faire restituer la différence ou la déduire lors d'une livraison ultérieure.

Art. 4. Le prix de l'eau-de-vie livrée par les distillateurs soumis à concession ou les commettants qui leur sont assimilés s'établit sur la base des éléments suivants:

a) Pour le poids: les constatations de l'entrepôt de la régie en kilogrammes;
b) Pour la teneur alcoolique: la moyenne des constatations de l'office collecteur d'une part et de l'entrepôt de l'autre. Lorsque l'écart entre ces constatations dépasse un demi-degré, c'est le titre constaté par le laboratoire de la régie qui est déterminant. La teneur alcoolique est calculée en degrés et demi-degrés. Les fractions sont arrondies.
c) Pour la qualité: le résultat de l'analyse faite par le laboratoire de la régie sur l'échantillon prélevé à l'entrepôt.

Au vu de ces constatations, la régie établit un compte qu'elle remet à celui qui a livré l'eau-de-vie; celui-ci le lui retourne muni de sa signature. Le compte qui n'est pas contesté dans les huit jours dès sa réception, est censé reconnu par l'intéressé. En cas de contestation, la régie prend une nouvelle décision qui peut être attaquée par la voie du recours à la commission de recours de l'alcool.

Les dispositions de l'article 68 du règlement d'exécution sont applicables aux livraisons d'eau-de-vie faites par les bouilleurs de cru et commettants-bouilleurs de cru. Les constatations de l'office collecteur sont déterminantes pour le poids, la qualité et la teneur alcoolique. En cas de contestation au sujet de la qualité et de la teneur alcoolique, le laboratoire de la régie décide.

Le prix fixé à l'article premier pour l'eau-de-vie de fruits à pépins peut être réduit à concurrence de 25 pour cent si la marchandise ne remplit pas les conditions requises.

Les créances résultant de la livraison d'eau-de-vie de fruits à pépins ne peuvent être cédées sans autorisation de la régie.

La régie a le droit de compenser ses créances résultant de droits, amendes et frais avec la somme qui revient au débiteur du fait de la livraison d'eau-de-vie. Si elle découvre une contravention à la charge du producteur, elle peut retenir ladite somme jusqu'à concurrence des montants probables des amendes, frais et droits et la compenser avec eux dès leur fixation.

Art. 5. La régie est autorisée à donner aux distillateurs soumis à concession et aux commettants qui leur sont assimilés des instructions pour la distillation, ainsi que le traitement et l'encavage du produit jusqu'à la livraison.

Art. 6. L'impôt sur les spécialités est de 2 fr. 50 par litre à 100 pour cent. Il est exigible dès que la taxation a été communiquée au contribuable. Celui qui s'en acquitte dans les 30 jours bénéficie d'un escompte de 6 pour cent.

Art. 7. Le droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins est de 3 fr. 30 par litre à 100 pour cent.

Art. 8. Lorsque le contribuable n'a pas payé l'impôt ou le droit dans les 30 jours, la régie peut lui accorder des délais s'il en fait la demande. Elle peut les faire dépendre de la fourniture de sûretés suffisantes et d'autres conditions. Entrent en considération comme sûretés: le dépôt de papiers-valeurs, la garantie d'une banque, des cautionnements ou la mise en gage de boissons distillées. Si les délais dépassent un an ou s'ils expirent, le contribuable paie un intérêt de 5 pour cent l'an.

Tout délai expire dès que l'eau-de-vie a été vendue, remise à des tiers ou utilisée. Le contribuable a l'obligation d'en aviser immédiatement la régie.

Art. 9. Le contribuable est tenu de donner à la régie toutes les indications nécessaires pour la fixation de l'impôt, des droits de monopole ou du droit sur l'eau-de-vie de fruits à pépins. Il doit annoncer les matières premières et sa production à la régie et tenir une comptabilité conformément à ses instructions. Cette comptabilité, y compris la carte de bouilleurs de cru et commettants, doit être tenue constamment à jour.

Lors du remboursement de droits de monopole, la régie est autorisée à prélever une taxe pour couvrir ses frais de contrôle.

Art. 10. Les articles 52 à 64 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932 sont applicables aux contraventions.

Celui qui livre à la régie des boissons distillées qu'il n'a pas droit de livrer ou celui qui acquiert ou met en circulation des boissons distillées dont il sait ou est présumé savoir qu'elles ont été soustraites à la livraison ou aux droits, est punissable conformément à l'article 52.

Art. 11. L'arrêté du Conseil fédéral du 26 août 1938 sur la livraison et l'imposition des boissons distillées est abrogé.

Les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 21 septembre 1932 sur la fabrication, la livraison et la remise à des tiers de boissons distillées restent en vigueur, en tant qu'elles n'ont pas été remplacées par les prescriptions du règlement d'exécution du 19 décembre 1932 ou par celles du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1939. La régie des alcools est chargée de son exécution. 216. 13. 9. 39.

Bundesratsbeschluss
über die Rückvergütung der fiskalischen Belastung auf den in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 ausgeführten alkoholhaltigen Erzeugnissen

(Vom 12. September 1939.)

Der schweizerische Bundesrat,
gestützt auf Art. 36 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Der Rückvergütungssatz für die mit Trinksprit der Alkoholverwaltung hergestellten und in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 zur Ausfuhr gebrachten Erzeugnisse wird für den verwendeten Sprit je Hektoliter reinen Alkohol festgesetzt:

a) auf Fr. 143.60, wenn der Sprit vor dem 21. September 1932 bei der Alkoholverwaltung bestellt worden ist;
b) auf Fr. 420.20, wenn der Sprit am 21. September 1932 oder später bei der Alkoholverwaltung bestellt worden ist.

Art. 2. Der Rückvergütungssatz für die mit verbilligtem Sprit der Alkoholverwaltung hergestellten und in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 zur Ausfuhr gebrachten Erzeugnisse wird für den verwendeten Sprit je Hektoliter reinen Alkohol festgesetzt:

a) auf Fr. 157.—, wenn der Sprit vor dem 31. Januar 1936 bei der Alkoholverwaltung bestellt worden ist;
b) auf Fr. 226.30, wenn der Sprit am 3. Februar 1937 oder später bei der Alkoholverwaltung bestellt worden ist.

Art. 3. Auf den nachgenannten, in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 zur Ausfuhr gebrachten gebrannten Wassern werden rückvergütet:

a) für die Spezialitätenbranntweine inländischer Herkunft die bezahlte Steuer von Fr. 2.50 je Liter 100 %;
b) für die gemäss Bundesratsbeschluss vom 29. August 1933 fiskalisch belasteten gebrannten Wasser die bezahlte Steuer;
c) für die gebrannten Wasser ausländischer Herkunft die bei der Einfuhr bezahlte Monopolgebühr.

Sind die unter lit. a) und b) erwähnten Steuern zur Zeit der Ausfuhr noch nicht bezahlt, so sind die ausgeführten Mengen gebrannter Wasser von der Steuer befreit.

Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, zur Deckung ihrer Kontrollkosten eine Gebühr zu erheben.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt. 216. 13. 9. 39.

Arrêté du Conseil fédéral
concernant le remboursement des charges fiscales sur les produits alcooliques exportés pendant la période du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939

(Du 12 septembre 1939.)

Le Conseil fédéral suisse,
vu l'article 36 de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Le taux de remboursement pour le trois-six de la régie des alcools utilisé à la fabrication de produits exportés entre le 1er juillet 1938 et le 30 juin 1939 est fixé, par hectolitre d'alcool pur, à:

a) 143 fr. 60 lorsque le trois-six a été commandé à la régie avant le 21 septembre 1932;
b) 420 fr. 20 lorsque le trois-six a été commandé à la régie le 21 septembre 1932 ou postérieurement.

Art. 2. Le taux de remboursement pour le trois-six à prix réduit de la régie, employé à la fabrication de produits exportés entre le 1er juillet 1938 et le 30 juin 1939, est fixé, par hectolitre d'alcool pur, à:

a) 157 francs lorsque le trois-six a été commandé à la régie avant le 31 janvier 1936;
b) 226 fr. 30 lorsque le trois-six a été commandé à la régie le 3 février 1937 ou postérieurement.

Art. 3. Les taux de remboursement pour les boissons distillées indiquées ci-dessous et exportées entre le 1er juillet 1938 et le 30 juin 1939 sont les suivants:

a) Pour les eaux-de-vie de spécialités de fabrication suisse, l'impôt payé de 2 fr. 50 par litre à 100 pour cent;
b) Pour les eaux-de-vie imposées en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 août 1933, l'impôt payé;
c) Pour les boissons distillées d'origine étrangère, le montant des droits de monopole payés à l'importation.

Si les impôts indiqués aux 1er et 2e alinéas ne sont pas encore payés au moment de l'exportation, les quantités de boissons distillées exportées sont libérées de l'impôt.

Pour couvrir ses frais de contrôle, la régie est autorisée à percevoir un émolument.

Art. 4. La régie des alcools est chargée de l'exécution du présent arrêté. 216. 13. 9. 39.

Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen

Im Schweiz. Handelsamtshlatt Nr. 205 vom 2. September wurden auszugsweise die neuen argentinischen Verfügungen über die Kontingentierung der Einfuhr im zweiten Halbjahr 1939 und im ersten Vierteljahr 1940 bekanntgegeben.

Laut einer telegraphischen Meldung der Schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires sind am 8. September neue Verfügungen in Kraft getreten, durch die die hiervor erwähnten Kontingentierungsmassnahmen abgeändert worden sind. Gemäss dem neuen Erlass wird u. a. die freie Einfuhr zum Kurs von 17 $m/n je £ (= bisheriger offizieller Kurs) neu gestattet u. a. für Röhren, Eisenwaren (?), Konstruktionsmaterial, chemische und pharmazeutische Erzeugnisse, Drogen, Farben, Firnisse, Eisendraht, Kabel, Isolatoren, elektrische Apparate, Sisalgarne, Naturseide, optische und photographische Apparate (?). Die eingangs erwähnten Massnahmen bleiben dagegen insbesondere bestehen für Uhren, Motoren, Gewebe, Kunstseide. Weitere Erleichterungen sollen in Aussicht genommen werden.

Da die hiervor wiedergegebenen Mitteilungen summarisch und zum Teil unsicher sind, dürfte es sich empfehlen, dass die schweizerischen Exporteure vor dem Versand von Waren die Weisungen ihrer Vertreter einholen. 216. 13. 9. 39.

Argentine — Restrictions d'importation et prescriptions sur les devises

Dans le nº 208 du 4 septembre 1939 de la Feuille officielle suisse du commerce a été publié un extrait de deux ordonnances concernant le contingentement de l'importation dans la République argentine pour le deuxième semestre de 1939 et le premier trimestre de 1940.

Aux termes d'une communication télégraphique de la Légation de Suisse à Buenos-Aires, de nouvelles dispositions sont entrées en vigueur le 8 septembre. Ces dispositions modifient les mesures de contingentement et autorisent notamment de nouveau la libre importation au cours de 17 $m/n par £ (= cours officiel en vigueur jusqu'ici) des marchandises suivantes: tuyaux, matériel de construction, produits chimiques, produits pharmaceutiques et drogues, couleurs, vernis, fils de fer, câbles, isolateurs, appareils électriques, fils de sisal, soie naturelle, appareils d'optique et de photographie (?).

Les mesures mentionnées dans la publication susvisée subsistent, notamment pour les articles suivants: montres, moteurs, tissus, soie artificielle. De nouvelles facilités sont toutefois envisagées.

La communication télégraphique étant rédigée de façon sommaire, les exportateurs feront bien de demander des instructions à leurs représentants avant d'expédier des marchandises. 216. 13. 9. 39.

Yougoslavie — Contrôle des importations

Selon une décision du ministère yougoslave des finances, les marchandises désignées ci-après en provenance de pays à change libre ne peuvent être, à partir du 1er septembre 1939, ni importées, ni dédouanées en Yougoslavie sans l'autorisation préalable du comité des importations de la banque nationale de Yougoslavie:

Nos du tarif douanier yougoslave	Désignation des marchandises
68	Graisses et huiles d'os, moelle et autres graisses artificielles pour graisser le cuir
70	Toutes autres graisses animales, non dénommées, non nettoyées et nettoyées
104	Huile grasse
107	Acide oléique (oléine) et autres acides gras liquides et autres produits similaires avec point de fusion au-dessous de 40° C.
110	Sucre
137	Beurre artificiel (margarine) et préparations dont la teneur en graisse ne provient pas exclusivement du lait
171	Naphte brut, noir et non purifié, résidus du naphte provenant de l'extraction de la benzine ou du pétrole
180	Cire
259	Parfumerie contenant de l'éther ou de l'alcool
260	Eaux de senteur ne contenant ni éther ni alcool
261,1	Poudres, fards roses et blancs, parfumés; compositions pour teindre les cheveux et similaires, parfumeries et cosmétiques non spécialement dénommés (eaux dentifrices antiseptiques, poudre, savon et pâte dentifrice)
383	Articles de pelleterie
445	Papier d'imprimerie, à dessiner et à écrire
664	Transformateurs, condensateurs, accumulateurs et électrodes.

216. 13. 9. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 13. September an — Cours de réduction dès le 13 septembre

Belgien Fr. 76.75; Dänemark Fr. 87.30; Deutschland Fr. 178.15; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.10; Frankreich Fr. 10.30; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 110.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 19.20; Marokko Fr. 10.30; Niederlande Fr. 236.50; Schweden Fr. 106.75; Tunesien Fr. 10.30; Ungarn Fr. 86.30; Grossbritannien und Irland Fr. 18.10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

3¾ % sechsjährige Aeussere Anleihe von 1939 der Französischen Republik

Die definitiven Titel obiger Anleihe sind erschienen und können vom

15. September 1939 an

gegen Rückgabe der seinerzeit anlässlich der Liberierung ausgehändigten Interimszertifikate bei den bezüglichen Ausgabestellen bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt — Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft — Eidgenössische Bank A. G.
Aktiengesellschaft Leu & Cie. — Basler Handelsbank
Schweizerische Volksbank — Groupement des Banquiers Privés Genevois
Banque de Paris et des Pays-Bas, Filiale Genf.

2177

Appel aux Créanciers

En vue de la remise de son exploitation

M. Robert MEYLAN

fabricant de boîtes de montres, rue de Lausanne 78 à **Genève,** invite les personnes qui ont des créances ou prétentions à faire valoir, tant d'ordre commercial que privé, à s'adresser, par écrit, d'ici le 25 septembre 1939 à peine de forclusion à **M. Jean NOVEL,** expert-comptable, Passage des Lions 6, à **Genève.** 2174

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. Neb. Casino. Gut. Hotel. Mäss. Preise

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & Co.
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Zuerst die Inserate lesen
Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.

Nächste Abfahrten

der Schiffahrtsgesellschaften

„ITALIA" S. A. N. Genua
„LLOYD TRIESTINO" S. A. N. Triest
„TIRRENIA" S. A. N. Neapel

Nach Nordamerika

Superexpressdampfer „CONTE DI SAVOIA"
15. Sept. ab Genua, 16. Sept. ab Neapel
Motorschiff „VULCANIA"
18. Sept. ab Triest, 21. Sept. ab Neapel, 22. Sept. ab Genua

Nach Brasilien und Argentinien

Motorschiff „AUGUSTUS" **16. Sept. ab Genua**

Zentral-Amerika und Südpacific

Motorschiff „VIRGILIO" **19. Sept. ab Genua, 20. Sept. ab Barcelona** und weiter nach normalem Fahrplan

Indien und Ferner Osten

Motorschiff „VICTORIA" **21. Sept. ab Genua**

Spanien

Die Linie 32 der „TIRRENIA" hat vom **Montag den 11. September** an, den regelmässigen Dienst nach Barcelona wieder aufgenommen

Platzbestellung und Ausstellung der Schiffsbillette bei der Generalagentur:

„SUISSE-ITALIE A.-G."

Sitz Zürich, Rennwegtor-Ecke Bahnhofstrasse 66, Tel. 37772-76, und den Vertretungen in **Basel, Genf, Lugano, St. Gallen, Lausanne, Locarno sowie bei allen pat. Reisebureaux**

Gütertransporte, Seefrachtnotierungen u. Ausstellung der Konnossemente bei der Frachtabteilung der „Suisse-Italie" A.-G., Zürich

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen der 3½% Anleihe der Schweizerischen Centralbahn vom 1. Juni 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3½% Central-Suisse du 1er juin 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslosung werden am 15. Dezember 1939 folgende 905 Obligationen von Fr. 1000 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grössern schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les 905 obligations de 1000 fr. sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées le 15 décembre 1939:

à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principales banques suisses.

N° 40306—40310	48341—48345	57096—57100	63631—63635
40441—40445	48396—48400	57431—57435	63746—63750
40906—40910	48931—48935	57576—57580	63961—63965
41026—41030	49031—49035	57676—57680	63981—63985
41271—41275	49156—49160	57761—57765	63996—64000
41301—41305	49201—49205	57906—57910	64101—64105
41331—41335	49226—49230	57926—57930	64261—64265
41396—41400	49541—49545	57946—57950	64521—64525
41526—41530	49681—49685	58021—58025	64561—64565
41671—41675	49776—49780	58196—58200	64746—64750
41761—41765	49966—49970	58401—58405	64861—64865
41951—41955	50426—50430	58486—58490	64951—64955
42071—42075	50431—50435	58616—58620	65111—65115
42256—42260	50841—50845	59271—59275	65176—65180
42436—42440	51541—51545	59461—59465	65431—65435
42581—42585	51671—51675	59621—59625	65586—65590
42721—42725	52021—52025	59831—59835	65656—65660
42761—42765	52116—52120	59836—59840	65936—65940
42926—42930	52181—52185	59876—59880	65991—65995
43296—43300	52351—52355	59881—59885	66416—66420
43556—43560	52521—52525	59906—59910	66766—66770
43766—43770	52546—52550	60176—60180	66946—66950
43986—43990	52796—52800	60306—60310	66966—66970
44761—44765	53056—53060	60381—60385	67066—67070
44781—44785	53121—53125	60591—60595	67291—67295
44861—44865	53156—53160	60731—60735	67361—67365
44951—44955	53221—53225	60796—60800	67381—67385
45081—45085	53356—53360	60811—60815	67456—67460
45111—45115	53386—53390	61151—61155	67956—67960
45276—45280	53426—53430	61416—61420	67981—67985
45331—45335	53496—53500	61451—61455	68041—68045
45501—45505	54231—54235	61501—61505	68051—68055
45521—45525	54691—54695	61856—61860	68176—68180
45556—45560	54926—54930	62031—62035	68221—68225
45766—45770	55361—55365	62271—62275	68371—68375
46116—46120	55671—55675	62291—62295	68376—68380
46471—46475	55706—55710	62416—62420	68391—68395
46891—46895	55871—55875	62456—62460	68486—68490
46931—46935	55956—55960	62681—62685	68666—68670
46986—46990	56016—56020	62761—62765	69141—69145
47061—47065	56126—56130	62881—62885	69466—69470
47241—47245	56171—56175	63021—63025	69516—69520
47496—47500	56201—56205	63176—63180	69716—69720
47641—47645	56521—56525	63271—63275	
47821—47825	56721—56725	63331—63335	
48121—48125	56986—56990	63336—63340	

Mit dem 15. Dezember 1939 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von frühern Auslosungen sind noch folgende Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 décembre 1939.

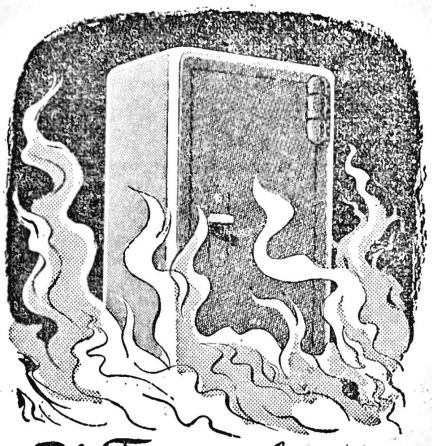
Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

N° 41416 41417 41418 41419 41420 51121 51122 56926 56567 60006 62924 62925 67436

Bern, den 7. September 1939.
Generaldirektion der SBB.

Berne, le 7 septembre 1939.
Direction générale des CFF.

BAUER • Symbol höchster Qualität und Sicherheit



Die Feuerprobe ist kein leeres Wort...

wenn es sich um einen Bauer-Kassenschrank handelt. Unsere Erzeugnisse haben dadurch schon unzählige Male den Beweis ihrer unübertroffenen Qualität und Sicherheit erbracht.

Bauer-Kassenschränke sind das Ergebnis einer 77jährigen Erfahrung in der Konstruktion von Wertgelassen aller Art und rechtfertigen in vollem Masse das Vertrauen, das uns in allen Bank-, Versicherungs-, Industrie-, und Geschäftskreisen entgegengebracht wird.

Neben der Herstellung von schweren und leichteren Kassenschränken bauen wir Panzertüren und Safes-Anlagen für Bankgewölbe, Kartothekschränke, Archiv- und Bibliothek-Anlagen, sowie Stahl-Vertikalmöbel.

BAUER
Geldschrank & Tresorbau
(gegr. 1862)

Nordstrasse 25, Zürich 6

BAUER • Symbol höchster Qualität und Sicherheit

Die Internationale Transportgesellschaft

Gebr. Gondrand Akt.-Ges.

Hauptsitz **Basel** (Tel. 23680 etc.)

mit Filialen in Basel, Chiasso, Genf, Brig, Buchs (St. Gall.), Vallorbe, Zürich und der

Gondrand Shipping Co. in New-York

stellt Ihre Organisation für die neugeschaffene internat. Lage zur Verfügung und zwar sowohl für

Importe & Exporte über italienische Häfen

wo sie durch die Ihrer Organisation angeschlossenen Filialen der S. N. T. Fill. Gondrand bestens vertreten ist. 90-1

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne